

CONSERVACIÓN DE LA LENGUA CASTELLANA A TRAVÉS DE LOS ÁMBITOS DE LA ESCRITURA, LA INVESTIGACIÓN Y LA PUBLICIDAD

ENTREVISTA AL DR. IGNACIO BOSQUE MUÑOZ, ACADÉMICO DE NÚMERO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

Jesús Miguel Delgado Del Aguila

Universidad Nacional Mayor de San Marcos
tarmangani2088@outlook.com

Resumen: En esta entrevista se resolvieron las interrogantes formuladas y orientadas a la preservación de la lengua castellana en Hispanoamérica. En principio, se abordaron tres temas fundamentales derivados de esta propuesta: la escritura, la investigación y la publicidad. Con el primer tópico, se discernió la función de las normativas, los diccionarios y los manuales elaborados por la Real Academia Española. Su intervención es enjundiosa, ya que direcciona al lector y académico al

* **Jesús Miguel Delgado Del Aguila** es licenciado y candidato a doctor en Literatura Peruana y Latinoamericana por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. En la actualidad, tiene la calificación como investigador Concytec (Perú) y Conacyt (El Salvador). Cuenta con más de sesenta publicaciones en revistas indexadas nacionales e internacionales, de las cuales muchas de ellas se encuentran en los registros de SciELO, Web Of Science y Scopus.

perfeccionamiento de su lenguaje, con la finalidad de que no reincida en errores gramaticales. El segundo rubro abarca la investigación. Esta fue destacada porque facilita la interacción de los hablantes de la lengua castellana con las metodologías que se instauran para configurar un lenguaje totémico. Además, se asume que la única manera de difundir y contribuir a ese conocimiento sería por medio de las publicaciones científicas. La tercera variante consiste en cómo se inserta esta inquietud en torno a la lengua castellana en los ámbitos publicitarios. Esto es neurálgico por su audiencia limitada y el desinterés de respaldo por los Gobiernos. Frente a ello, consideré que el Dr. Ignacio Bosque Muñoz era la persona idónea para confrontar esta realidad sobre el castellano. Su rol importante en la RAE y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) lo amerita, así como sus publicaciones orientadas al estudio del idioma con enfoques gramaticales. Con su interacción, la volición de este trabajo se evidenciará con la explicación del panorama vigente de la lengua y su preservación, como cuando uno desea comprender el *Quijote*, entender las contribuciones gramaticales y lexicales de la RAE y la ASALE o cuestionar la proliferación del idioma desde los medios de comunicación. La auscultación de esas oscilaciones será el aporte de esta entrevista.

Palabras clave: Real Academia Española, castellano, diccionario, lenguaje, lingüística.

**CONSERVATION OF THE SPANISH LANGUAGE THROUGH THE
FIELDS OF WRITING, RESEARCH AND ADVERTISING. INTERVIEW
WITH DR. IGNACIO BOSQUE MUÑOZ, NUMBER ACADEMIC OF
THE ROYAL SPANISH ACADEMY**

Abstract: In this interview, the questions formulated and oriented to the preservation of the Spanish language in Latin America were resolved. In principle, three fundamental themes derived from this proposal were addressed: writing, research and advertising. With the first topic, the function of the regulations, dictionaries and manuals produced by the Royal Spanish Academy (RAE) was discerned. His intervention is substantial, since it directs the reader and the academic to perfect their language, so that they do not relapse into grammatical errors. The second item covers research. This was highlighted because it facilitates the interaction of the speakers of the Castilian language with the methodologies that are established to configure a totemic language. Furthermore, it is assumed that the only way to disseminate and contribute to this knowledge would be through scientific publications. The third variant consists of how this concern about the Spanish language is inserted in the advertising spheres. This is essential due to its limited audience and the lack of support for governments. Faced with this, I considered that Dr. Ignacio Bosque Muñoz was the ideal person to confront this reality about Spanish. Its important role in the RAE and the Association of Academies

of the Spanish Language (ASALE) deserves it, as well as its publications oriented to the study of the language with grammatical approaches. With their interaction, the volition of this work will be evidenced with the explanation of the current panorama of the language and its preservation, such as when one wishes to understand *Don Quixote*, understand the grammatical and lexical contributions of the RAE and the ASALE or question the proliferation of the language from the media. The auscultation of these oscillations will be the contribution of this interview.

Keywords: Royal Spanish Academy, Castilian, dictionary, language, linguistics.

Ignacio Bosque Muñoz nació en Hellín (Albacete, España) en 1951. Es académico de Número de la Real Academia Española (RAE) desde 1997. Ingresó con su discurso titulado “La búsqueda infinita. Sobre la visión de la gramática en Salvador Fernández Ramírez”. También, es miembro de la Academia Europea y miembro correspondiente de las Academias Panameña, Chilena, Uruguayana y Cubana de la Lengua Española. Ha sido vocal en la Junta de Gobierno. Es doctor en Filología Hispánica. Se ha especializado en gramática española y teoría gramatical. Ha dictado cursos de Lengua Española en la Universidad Complutense de Madrid durante más de treinta años. Ha sido profesor invitado en varias universidades europeas y americanas. Es autor de un gran número de estudios sobre la gramática del español. Entre sus libros destacan *Sobre la negación* (1980), *Las categorías gramaticales; relaciones y diferencias* (2015) y *Fundamentos de sintaxis formal* (2009), el último con J. Gutiérrez-Rexach. Entre las antologías de estudios que ha dirigido o codirigido destacan *Indicativo y subjuntivo* (1990), *Tiempo y aspecto en español* (1990), *El sustantivo sin determinación* (2006) y *Advances in the analysis of Spanish Exclamatives* (2017). Codirigió con V. Demonte la *Gramática descriptiva de la lengua española* (1999) y coordinó la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) publicada por la RAE y la Asociación de Academias de la Lengua Española. Entre sus distinciones, se halla su nombramiento como catedrático honorífico por la Universidad Complutense de Madrid. De igual modo, ha recibido el Premio Extraordinario Nebrija (1993), el Premio Eduardo Benot al Rigor Científico y Lingüístico (2010), el Premio Nacional de Investigación Ramón Menéndez Pidal (2010) y el Premio Internacional Alfonso Reyes (2012). Además, ha sido distinguido con el doctorado *honoris causa* por varias universidades nacionales e internacionales.

1. Con el decurso del tiempo, algunas palabras van cayendo en desuso y terminan excluyéndose o modificándose en los diccionarios de la Real Academia Española. Desde su perspectiva, ¿este es un problema cuando se busca preservar el lenguaje originario del *Quijote de la Mancha* (1605, 1615)?

Como es lógico, los diccionarios han de reflejar los cambios léxicos que las lenguas experimentan. Para que el lector los tenga en cuenta, el diccionario académico añade marcas como “desusado” o “poco usado”, a la vez que traslada algunas voces del diccionario común (DLE) al Diccionario Histórico, un proyecto académico de largo alcance¹, en el que se describe la historia de cada palabra de nuestra lengua desde los primeros textos. Las academias no pueden aspirar a “preservar el lenguaje originario del *Quijote*”, pero han de elaborar diccionarios en los que el lector del *Quijote* —o de otros textos antiguos— pueda encontrar las expresiones que no reconoce porque han dejado de usarse o porque han cambiado de significado.

2. La lectura del *Quijote* es provechosa para un tipo de lector que ya tiene un bagaje cultural y léxico, puesto que su discurso exige un conocimiento perentorio del idioma castellano. Frente a ello, ¿cómo puede inculcarse la lectura de esta novela a los niños y los adolescentes?

No creo que el *Quijote* sea un caso especial. Aun así, se han publicado recientemente versiones actualizadas y modernizadas de esta obra (una se debe a Arturo Pérez Reverte y otra a Andrés Trapiello), cuyo objetivo principal es hacer que llegue precisamente a los jóvenes. Le decía que el *Quijote* no es un caso especial, ya que uno de los principales problemas que debe afrontar la educación en el mundo moderno es el simple hecho de que la mayor parte de los jóvenes no leen. Ni novelas, ni cuentos, ni ensayos, ni artículos periodísticos ni estudios científicos ni ninguna otra cosa. Estoy hablando, por supuesto, en términos generales, ya que existen excepciones notables. Lo cierto es que muchos jóvenes leen sus libros de texto, los mensajes que reciben de otros jóvenes en las redes sociales y poco más. Muchos especialistas han notado que este es un problema de enorme envergadura que condiciona fuertemente cualquier política educativa imaginable. Curiosamente, son muy

¹ Esta información se puede corroborar en el siguiente enlace: <https://www.rae.es/dhle/>

escasos los pedagogos (y más aún los políticos) que han pensado seriamente en cómo se puede abordar.

3. La Real Academia Española tiene un buen propósito al adaptar las normas gramaticales con el avance del tiempo. Sin embargo, ante cada modificación estructural o incorporación de nuevas palabras, siempre existe una reacción de resistencia para quienes están dedicándose al estudio exhaustivo del idioma. Frente a ello, ¿cómo se toma en cuenta la opinión de quienes no están vinculados con la institución pero que tienen otro tipo de aportes, como publicaciones científicas y desempeños en aulas universitarias?

La RAE ha cambiado mucho en los últimos años en relación con los aspectos que usted menciona. Por un lado, el diccionario académico da cabida a un número cada vez mayor de términos actuales, hasta el punto en que algunas personas se quejan de que dé entrada a palabras que parecen efímeras. A su vez, la *Nueva gramática* de 2009 describe más fenómenos morfológicos y sintácticos del español americano que ninguna otra gramática del español, sea o no académica. En su elaboración intervinieron todas las academias de la lengua española, pero también muchos investigadores que no forman parte de ellas. Por otra parte, son numerosos los profesores universitarios que se han incorporado a la RAE en el último cuarto de siglo, todos con una larga experiencia como investigadores universitarios. El problema fundamental es cómo hacer que su labor profesional (a menudo técnica y dirigida a personas con alto nivel de especialización) sea compatible con los objetivos de las academias. Los diccionarios y las ortografías se dirigen a todos los hablantes, pero las gramáticas requieren de conocimientos más especializados. Para solucionar este problema, la RAE y la ASALE decidieron publicar tres versiones de su gramática de 2009, dirigidas a públicos diferentes. En cualquier caso, el problema sigue existiendo. También se plantea, por cierto, en el mundo universitario, en el que van creciendo las obras divulgativas dirigidas a muy diversos destinatarios.

4. Con respecto al proceso de lectura, es importante que un académico cultive su formación a partir de distintos teóricos, novelistas, poetas, etc. Sin embargo, otros son los requisitos para la escritura. Esta exige un conocimiento del lenguaje, la revisión, las editoriales, entre otros parámetros. En su opinión, ¿considera que un error frecuente

de las universidades es que el conocimiento solo se imparte en clases y no termina concretándose en publicaciones científicas?

Los lingüistas profesionales han de hacer compatible su trabajo como docentes con sus publicaciones científicas. De hecho, la mayor parte de ellos se queja, con razón, de que las excesivas cargas docentes y administrativas apenas les dejan tiempo para investigar. Una cuestión diferente es si deberían empezar a publicar antes. En EE. UU., por ejemplo, es normal que un estudiante de maestría o de último grado publique artículos en revistas especializadas. En España es todavía raro, y creo que también lo es en América Latina. Otro problema diferente, relacionado con el que usted señala, es el hecho de que el inglés sea considerado hoy el único idioma de la ciencia en todo el mundo. No tendría por qué ser así, especialmente en lo relativo a las humanidades.

5. Recurriendo a la audiencia televisiva, son más las personas que consumen programas de entretenimiento en ese espacio audiovisual. Sin embargo, también son notorios otros programas que intentan instaurar una atmósfera inusitada de cultura y ciencia, tal como los que se dedican a los estudios literarios o cinematográficos. Frente a ello, ¿qué tan necesaria es la publicidad de la Literatura a través de estos medios?

Si compara usted la situación actual en Francia y en España, dos países vecinos, verá que en Francia son hoy habituales los programas que usted menciona, mientras que en España son bastante escasos. Eran más frecuentes hace años, cuando los índices de audiencia no constituían el criterio fundamental de la programación televisiva, pero lo cierto es que esos baremos han pasado a serlo en la actualidad. Como consecuencia, el componente educativo ya no tiene el peso que en otro tiempo tuvo en la televisión pública, lamentablemente. Mi punto de vista es que los gobiernos deberían pensar en la educación de los jóvenes (dentro y fuera de las aulas) como la tarea de mayor envergadura y de mayor trascendencia de todas cuantas articulan el desarrollo de una sociedad moderna. Pero los políticos no comparten esta idea, ya que miran a corto plazo. La educación no está entre las grandes cuestiones que dan o quitan votos en las elecciones, de modo que es muy raro que los gobiernos la sitúen en el centro de sus proyectos o de sus programas.

Referencias

Bosque Muñoz, I. (2021). Curriculum vitae. *Universidad Complutense de Madrid*. <https://sites.google.com/site/ignaciobosquemunoz/>

Real Academia Española. (2021). Ignacio Bosque Muñoz. <https://www.rae.es/academico/ignacio-bosque-munoz>

